rothoblaas

Per costruire e per lavorare in sicurezza

TORQUE LIMITER

INSTRUCTIONS FOR USE



TORLIM1235



TORLIM3063

VIDEO

INDEX

COMPONENTS AND ELEMENTS OF CONTROL 3

SETTING UP AND OPERATING INSTRUCTIONS 4

IT 6

EN 8

DE 10

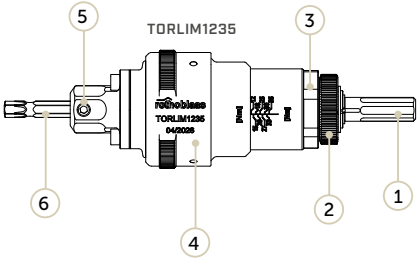
ES 12

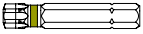
FR 14

REGULAR INSPECTION REPORT 16

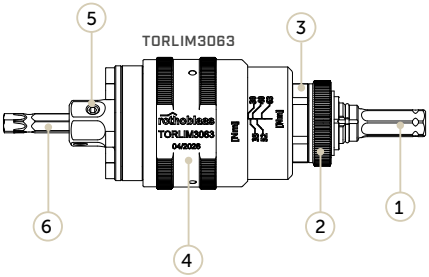
RECOMMENDED INSTALLATION TORQUE 18

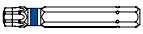
COMPONENTS AND ELEMENTS OF CONTROL

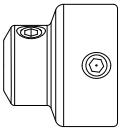




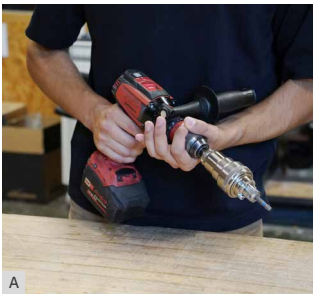


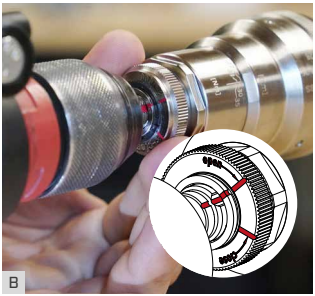






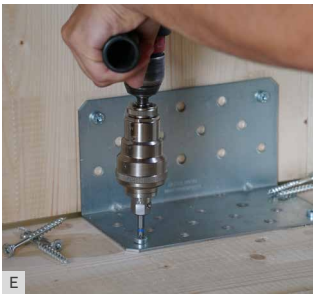
SETTING UP AND OPERATING INSTRUCTIONS


A


B


C


D


E


F



G



H



I

DATI TECNICI

		TORLIM1235	TORLIM3063
Supporto macchina		esagono SW 10 mm	esagono SW 11,5 mm
Attacco Bit		1/4"	5/16"
Lunghezza x diametro	[mm]	155 x Ø52,5	205 x Ø58,5 mm
Peso	[g]	775 g	1200 g
Intervallo di regolazione	[Nm]	**12 - 35**	**30 - 63**
	[ft-lbs]	***9 - 25***	***22 - 46***
Valori di regolazione	[Nm]	12/15/18/20/25/27/30/33/35	30/35/40/52/63
	[ft-lbs]	*9/11/13/15/18/20/22/24/25*	*22/25/30/38/46*

Con riserva di modifiche tecniche.

CAMPO DI APPLICAZIONE

Il TORQUE LIMITER è stato sviluppato per avvitatori manuali per l'avvitamento di viti da costruzione per legno, principalmente in giunti metallo-legno. Consente l'avvitamento sicuro delle viti in un'unica operazione, senza interruzioni, con una coppia preimpostata, in cui la trasmissione della forza alla vite viene interrotta. In questo modo si evita in modo affidabile il danneggiamento delle viti.
L'utente è l'unico responsabile per i danni causati da un uso non conforme. È necessario rispettare le norme antinfortunistiche generalmente riconosciute. Si richiede familiarità anche con le istruzioni per l'uso degli utensili elettrici in cui si sta installando il TORQUE LIMITER.

MESSA IN FUNZIONE E ISTRUZIONI DI LAVORO

A Fissare saldamente il TORQUE LIMITER tramite l'attacco della macchina (1) nel mandrino di un avvitatore adeguato.
Se si utilizza un bit TX50 con gambo da 5/16" nel TORLIM1235, è necessario utilizzare l'adattatore TORBIT516 fornito in dotazione.
Se si utilizza un bit TX40 o TX30 con gambo da 1/4" nel TORLIM3063, è necessario utilizzare l'adattatore TORBITL14 fornito in dotazione.

B Per regolare il valore di sgancio, l'anello di sicurezza (2) a deve essere portato in posizione OPEN.

C Regolare la coppia di sgancio richiesta. Per informazioni dettagliate sulla procedura, vedere di seguito.

D Una volta impostato il valore desiderato, l'anello di sicurezza deve essere riportato in posizione CLOSE.

E Avvitare la vite. Al termine dell'avvitamento, la frizione si disinnesta al raggiungimento della coppia impostata e rimane disinnestata.
F

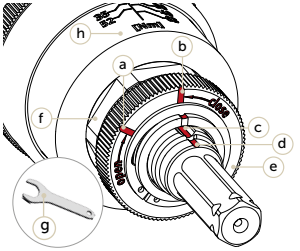
G Ruotando leggermente il manicotto di sblocco (4), il TORQUE LIMITER viene ripristinato ed è possibile avvitare un'altra vite.

H Controllare il bit (6) e, se necessario, sostituirlo. A tal fine, allentare le viti di serraggio (5), sostituire il bit e serrarlo nuovamente.

I La verifica della coppia di sgancio massima deve essere effettuata annualmente o dopo 1500 operazioni di avvitamento utilizzando una chiave dinamometrica calibrata. Si raccomanda inoltre di verificare il valore minimo di innesto.

TORQUE LIMITER è soggetto a una tolleranza di innesto di +/- 3 Nm (*+/- 2,5 ft-lbs*), indipendentemente dal valore impostato.

IMPOSTAZIONE COPPIA DI RILASCIO



a. Indicatore «open» sull'anello di chiusura
b. Indicatore «close» sull'anello di chiusura
c. Indicatore di posizione del dado di regolazione
d. Indicatore di posizione del perno di accoppiamento
e. Anello di chiusura
f. Dado di regolazione esagonale SW32
g. Chiave di regolazione SW32
h. Scala di coppia Nm (metrica) del dado di regolazione (scala in valori imperiale sul retro)

La regolazione del valore di coppia desiderato avviene tramite la chiave di regolazione SW32 (g) in dotazione, agendo sull'esagono (f) del dado di regolazione. La regolazione avviene a giri interi, passando da un valore della scala al successivo. Il manicotto esterno funge da indicatore sulla scala. L'anello di chiusura (e) serve a fissare il valore di innesto impostato.
Per la regolazione, fissare il TORQUE LIMITER in una morsa o direttamente nel trapano.
Per modificare il valore di innesto, ruotare l'anello di chiusura (e) in senso orario dal segno "Close" (b) al segno "Open" (a), fino a quando non si trova sul segno di posizione (c) del dado di regolazione.
Successivamente, regolare il dado di regolazione (f) con la chiave di regolazione SW32 (g) sul valore desiderato della scala di coppia (h).
Per bloccare il valore di innesto appena impostato, ruotare nuovamente l'anello di chiusura (e) dal segno "Open" (a) al segno "Close" (b). In questo modo, l'indicatore di posizione rosso (c) del dado di regolazione deve trovarsi in linea con l'indicatore di posizione (d) sul perno di innesto.

COMPONENTI ED ELEMENTI DI CONTROLLO

1. Supporto macchina
2. Anello di chiusura
3. Dado di regolazione con SW32
4. Manicotto di rilascio
5. Viti di bloccaggio
6. Attacco bit

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Per evitare danni personali e materiali, devono essere osservati i seguenti punti:
- Leggere il manuale prima del utilizzio
- Prestare attenzione alla postura sicura
- Tenere sempre la macchina con entrambe le mani
- Indossare dispositivi di protezione (protezione auricolare, occhiali protettivi, ecc.)
- Utilizzare solo trapani/avvitatori elettrici portatili senza bloccaggio continuo e con la relativa impugnatura ausiliaria
- Non utilizzare avvitatori a impatto
- Non tentare mai di regolare il valore di scatto quando l'anello di sicurezza si trova in posizione CLOSE. Ciò potrebbe danneggiare il TORQUE LIMITER.

MANUTENZIONE

Il TORQUE LIMITER è lubrificato internamente in modo permanente. Al termine dei lavori, si consiglia di pulire l'utensile senza acqua, asciugarlo e conservarlo nella sua confezione originale. Lubrificare regolarmente gli elementi mobili con un lubrificante spray secco.
Non effettuare riparazioni. In caso di malfunzionamenti o dubbi, si raccomanda vivamente di contattare il produttore.

TECHNICAL DATA

		TORLIM1235	TORLIM3063
Machine support		hexagon SW 10 mm	hexagon SW 11.5 mm
Bit holder		1/4"	5/16"
Length x diameter	[mm]	155 x Ø52,5	205 x Ø58,5 mm
Weight	[g]	775 g	1200 g
Adjustment range	[Nm]	**12 - 35**	**30 - 63**
	[ft-lbs]	***9 - 25***	***22 - 46***
Adjustment values	[Nm]	12/15/18/20/25/27/30/33/35	30/35/40/52/63
	[ft-lbs]	*9/11/13/15/18/20/22/24/25*	*22/25/30/38/46*

Subject to technical modifications.

AREA OF APPLICATION

The TORQUE LIMITER has been developed for use with handheld screwdrivers for driving structural timber screws, primarily in metal-to-wood joints. It allows screws to be driven safely in a single, uninterrupted operation at a preset torque, at which point the transmission of force to the screw is interrupted. This reliably prevents damage to the screws.
The user is solely responsible for damage caused by improper use. Generally recognised accident prevention regulations must be observed. Please also make yourself familiar with the operating instructions of the power tools into which you are inserting the TORQUE LIMITER.

COMMISSIONING AND WORKING INSTRUCTIONS

A Securely fasten the TORQUE LIMITER via the machine connection (1) in the chuck of a suitable screwdriver.
When using a TX50 bit with a 5/16" shank in the TORLIM1235, the supplied TORBIT516 adapter must be used.
When using a TX40 or TX30 bit with a 1/4" shank in the TORLIM3063, the supplied TORBITL14 adapter must be used.

B To adjust the release torque, the closing ring (2) must be moved to the OPEN position.

C Set the required release torque. For detailed information on the procedure, see below.

D Once the desired value has been set, the closing ring must be returned to the CLOSE position.

E Drive in the screw. At the end of the
F screwdriving operation, the clutch disengages when the set torque is reached and remains disengaged.

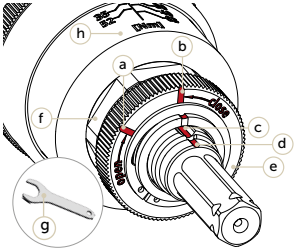
G By slightly turning the release sleeve (4), the TORQUE LIMITER is reset and another screw can be driven in.

H Check the bit (6) and replace it if necessary. To do so, loosen the clamping screws (5), replace the bit and retighten it.

I The maximum release torque must be checked annually or after 1,500 screwdriving operations using a calibrated torque wrench. It is also recommended to check the minimum release torque.

The TORQUE LIMITER has a release torque tolerance of +/- 3 Nm (*+/- 2.5 ft-lbs*), irrespective of the value set.

SETTING THE RELEASE TORQUE



a. "Open" indicator on the locking ring
b. "Close" indicator on the locking ring
c. Adjustment nut position indicator
d. Coupling pin position indicator
e. Locking ring
f. Hexagonal adjustment nut SW32
g. SW32 adjustment spanner
h. Nm torque scale (metric) on the adjustment nut (scale in imperial units on the reverse)

The desired torque value is set using the supplied SW32 adjustment spanner (g) on the hexagon (f) of the adjustment nut. Adjustment is made in full turns, from one scale value to the next. The outer sleeve acts as an indicator on the scale. The locking ring (e) is used to secure the set release torque value.
For adjustment, secure the TORQUE LIMITER in a vice or directly in the drill.
To change the release torque, turn the locking ring (e) clockwise from the "Close" mark (b) to the "Open" mark (a), until it is aligned with the position mark (c) on the adjustment nut.
Then use the SW32 adjustment spanner (g) to turn the adjustment nut (f) to the desired value on the torque scale (h).
To lock the newly set release torque, turn the locking ring (e) back from the "Open" mark (a) to the "Close" mark (b). The red position indicator (c) on the adjustment nut must then be aligned with the position indicator (d) on the coupling pin.

COMPONENTS AND CONTROLS

1. Machine support
2. Locking ring
3. Adjustment nut with SW32 hexagon
4. Release sleeve
5. Clamping screws
6. Bit holder

SAFETY INSTRUCTIONS

The following points must be observed to avoid personal and property damage:
- Read the manual before use
- Pay attention to secure footing
- Always hold the machine with both hands
- Wearing protective equipment (ear protection, safety goggles, etc.)
- Only use handheld power drills/screwdrivers without continuous locking and with the corresponding auxiliary handle
- Do not use impact screwdrivers
- Never attempt to adjust the release torque when the closing ring is in the CLOSE position. This could damage the TORQUE LIMITER.

MAINTENANCE

The TORQUE LIMITER is permanently lubricated internally. After completing work, it is recommended to clean the tool without using water, dry it and store it in its original packaging. Lubricate moving parts regularly with dry lubricating spray.
Do not carry out any repairs. In the event of malfunctions or if in doubt, it is strongly recommended to contact the manufacturer.

TECHNISCHE DATEN

		TORLIM1235	TORLIM3063
Maschinenaufnahme		Sechskant SW 10 mm	Sechskant SW 11,5 mm
Bitaufnahme		1/4"	5/16"
Länge x Durchmesser	[mm]	155 x Ø52,5	205 x Ø 58,5 mm
Gewicht	[g]	775 g	1200 g
Einstellbereich	[Nm]	**12 - 35**	**30 - 63**
	[ft-lbs]	***9 - 25***	***22 - 46***
Einstellwerte	[Nm]	12/15/18/20/25/27/30/33/35	30/35/40/52/63
	[ft-lbs]	*9/11/13/15/18/20/22/24/25*	*22/25/30/38/46*

Technische Änderungen vorbehalten.

ANWENDUNGSBEREICH

Der TORQUE LIMITER wurde für handgeführte Schrauber zum Eindrehen von Holzbauschrauben entwickelt, insbesondere bei Metall-Holz-Verbindungen. Er ermöglicht das sichere Einschrauben in einem einzigen, unterbrechungsfreien Arbeitsgang mit voreingestelltem Drehmoment, wobei die Kraftübertragung auf die Schraube unterbrochen wird. So wird eine Beschädigung der Schrauben zuverlässig vermieden.
Für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch trägt der Benutzer die alleinige Verantwortung. Die allgemein anerkannten Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten. Außerdem wird vorausgesetzt, dass die Bedienungsanleitung der Elektrowerkzeuge, in denen der TORQUE LIMITER installiert wird, gelesen und verstanden wurde.

INBETRIEBNAHME UND ARBEITSHINWEISE

A Den TORQUE LIMITER über den Maschinenanschluss (1) fest im Bohrfutter eines geeigneten Schraubers einspannen.
Bei Einsatz eines Bits TX50 mit 5/16"-Schaft im TORLIM1235 ist der mitgelieferte Adapter TORBIT516 zu verwenden.
Bei Einsatz eines Bits TX40 oder TX30 mit 1/4"-Schaft im TORLIM3063 ist der mitgelieferte Adapter TORBITL14 zu verwenden.

B Zur Einstellung des Auslösemoments muss der Sicherungsring (2) in die OPEN-Position gebracht werden.

C Das benötigte Auslösemoment einstellen. Für detaillierte Informationen zur Vorgehensweise siehe die nachfolgenden Hinweise.

D Nachdem der gewünschte Wert eingestellt wurde, muss der Sicherungsring in die CLOSE-Position gebracht werden.

E Die Schraube eindrehen. Am Ende des
F Einschraubvorgangs kuppelt die Kupplung bei Erreichen des eingestellten Drehmoments aus und bleibt ausgekuppelt.

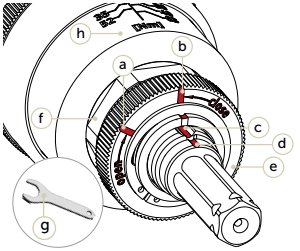
G Durch leichtes Drehen der Entriegelungshülse (4), wird der TORQUE LIMITER zurückgesetzt, und die nächste Schraube kann eingedreht werden.

H Den Bit (6) prüfen und ggf. austauschen. Dazu die Klemmschrauben (5) lösen, den Bit auswechseln und wieder festziehen.

I Einmal jährlich oder nach 1500 Schraubvorgängen muss das maximale Auslösemoment mit einem kalibrierten Drehmomentschlüssel überprüft werden. Außerdem wird empfohlen, das minimale Einrastmoment zu überprüfen.

Der TORQUE LIMITER unterliegt unabhängig vom eingestellten Wert einer Einrasttoleranz von +/- 3 Nm (*+/- 2,5 ft-lbs*).

EINSTELLUNG DES AUSLÖSEMOMENTS



a. „Open"-Anzeige am Sicherungsring
b. „Close"-Anzeige am Sicherungsring
c. Positionsanzeige Einstellmutter
d. Positionsanzeige Kupplungsstift
e. Sicherungsring
f. Sechskant-Einstellmutter SW32
g. Einstell-Maulschlüssel SW32
h. Drehmomentskala Nm (metrisch) der Einstellmutter (Skala in imperialen Maßeinheiten auf der Rückseite)

Die Einstellung des gewünschten Drehmoments erfolgt mithilfe des mitgelieferten Einstell-Maulschlüssels SW32 (g) über den Sechskant (f) der Einstellmutter. Die Einstellung wird in ganzen Umdrehungen von einem Wert der Skala zum nächsten ausgeführt. Die äußere Hülse dient als Anzeige an der Skala. Mit dem Sicherungsring (e) wird das eingestellte Einrastmoment festgelegt.
Zur Einstellung den TORQUE LIMITER in einem Schaubstock oder direkt in der Bohrmaschine einspannen.
Zur Änderung des Einrastmoments den Sicherungsring (e) im Uhrzeigersinn vom „Close"-Zeichen (b) zum „Open"-Zeichen (a) drehen, bis er sich auf dem Positionszeichen (c) der Einstellmutter befindet.
Daraufhin die Einstellmutter (f) mit dem Einstell-Maulschlüssel SW32 (g) auf den gewünschten Wert der Drehmomentskala (h) justieren.
Zur Verriegelung des soeben eingestellten Einrastmoments den Sicherungsring (e) erneut vom „Open"-Zeichen (a) zum „Close"-Zeichen (b) drehen. Dabei muss die rote Positionsanzeige (c) der Einstellmutter auf einer Linie mit der Positionsanzeige (d) am Kupplungsstift liegen.

KOMPONENTEN UND BEDIENELEMENTE

1. Maschinenaufnahme
2. Sicherungsring
3. Einstellmutter mit SW32
4. Freischalthülse
5. Klemmschrauben
6. Bitaufnahme

SICHERHEITSHINWEISE

Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden müssen folgende Punkte beachtet werden:

- Vor der Verwendung die Anleitung lesen
- Auf sicheren Stand achten
- Maschine immer mit beiden Händen festhalten
- Schutzausrüstung tragen (Gehörschutz, Schutzbrille usw.)
- Nur handgeführte Bohrschrauber ohne Dauerarretierung und mit dem dazugehörigen Zusatzhandgriff verwenden
- Keine Impulsschrauber verwenden
- Niemals versuchen, das Auslösemoment einzustellen, wenn sich der Sicherungsring in der CLOSE-Position befindet. Dies könnte den TORQUE LIMITER beschädigen.

INSTANDHALTUNG

Der TORQUE LIMITER ist intern dauergeschmiert. Nach Beendigung der Arbeiten empfiehlt es sich, das Werkzeug ohne Wasser zu reinigen, abzutrocknen und in der Originalverpackung aufzubewahren. Bewegliche Teile regelmäßig mit Trockenschmierspray schmieren.
Keine Reparaturen vornehmen. Bei Störungen oder Fragen wird dringend empfohlen, den Hersteller zu kontaktieren.

DATOS TÉCNICOS

		TORLIM1235	TORLIM3063
Soporte de la máquina		hexágono SW 10 mm	hexágono SW 11,5 mm
Conexión de la punta de atornillado		1/4"	5/16"
Longitud x diámetro	[mm]	155 x Ø52,5	205 x Ø58,5 mm
Peso	[g]	775 g	1200 g
Intervalo de regulación	[Nm]	**12 - 35**	**30 - 63**
	[ft-lbs]	***9 - 25***	***22 - 46***
Valores de regulación	[Nm]	12/15/18/20/25/27/30/33/35	30/35/40/52/63
	[ft-lbs]	*9/11/13/15/18/20/22/24/25*	*22/25/30/38/46*

Con reserva de modificaciones técnicas.

CAMPO DE APLICACIÓN

El TORQUE LIMITER ha sido diseñado para usarse en atornilladores manuales con tornillos destinados a la construcción en madera, principalmente en uniones madera-metal. Permite apretar los tornillos de forma segura en una única operación, sin interrupciones, con un par de apriete preestablecido de modo que, cuando se alcance, se detenga la transmisión de fuerza al tornillo. Esto garantiza que los tornillos no se dañen.
El usuario es el único responsable por cualquier daño provocado por un uso incorrecto. Es necesario respetar las normas de seguridad generalmente reconocidas. Familiarizarse también con las instrucciones de uso de las herramientas eléctricas en las que se instale el TORQUE LIMITER.

INSTRUCCIONES DE PUESTA EN MARCHA Y DE TRABAJO

A Fijar firmemente el TORQUE LIMITER mediante la conexión de la máquina (1) al mandril de un atornillador adecuado. Si se utiliza una punta de atornillado TX50 con vástago de 5/16" en el TORLIM1235, es necesario instalar el adaptador TORBIT516 suministrado de serie. Si se utiliza una punta de atornillado TX40 o TX30 con vástago de 1/4" en el TORLIM3063, es necesario instalar el adaptador TORBITL14 suministrado de serie.

B Para regular el valor de desconexión, hay que poner el anillo de seguridad (2) en OPEN.

C Ajustar el par de desconexión al valor deseado. Para información detallada sobre el procedimiento, véase el siguiente apartado.

D Una vez configurado el valor deseado, poner el anillo de seguridad en CLOSE.

E Atornillar el tornillo. Una vez finalizado el atornillado, cuando se alcanza el par configurado, el embrague se desconecta y permanece desconectado.
F

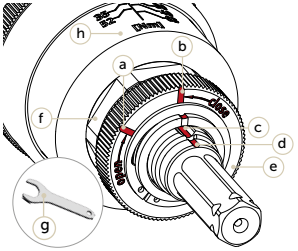
G Girando ligeramente el manguito de desbloqueo (4), el TORQUE LIMITER se restablece y será posible atornillar otro tornillo.

H Controlar la punta de atornillado (6) y sustituirla si es necesario. Para ello, aflojar los tornillos de apriete (5), sustituir la punta de atornillado y apretar de nuevo los tornillos.

I El par de desconexión máximo debe controlarse al menos una vez al año o después de 1500 operaciones de apriete utilizando una llave dinamométrica calibrada. También se recomienda controlar el valor mínimo de conexión.

TORQUE LIMITER tiene una tolerancia de conexión de +/- 3 Nm (*+/- 2,5 ft-lbs*), con independencia del valor configurado.

AJUSTE DEL PAR DE DESCONEXIÓN



a. Indicación de «open» en el anillo de cierre
b. Indicación de «close» en el anillo de cierre
c. Indicación de posición de la tuerca de regulación
d. Indicación de posición del perno de conexión
e. Anillo de cierre
f. Tuerca de regulación hexagonal SW32
g. Llave de regulación SW32
h. Escala de par Nm (métrica) de la tuerca de regulación (escala en valores imperiales en la parte posterior)

El valor de par deseado se ajusta mediante la llave de regulación SW32 (g) suministrada de serie, interviniendo en la tuerca de regulación hexagonal (f). La regulación se lleva a cabo dando vueltas completas, pasando de un valor de la escala al siguiente. El manguito exterior funciona como indicador en la escala. El anillo de cierre (e) sirve para fijar el valor de conexión configurado.
Para realizar la regulación, hay que fijar TORQUE LIMITER en un tornillo de banco o directamente en el taladro.
Para modificar el valor de conexión, girar el anillo de cierre (e) en sentido horario desde la indicación de "close" (b) hacia la indicación de "open" (a), hasta que coincida con la indicación de posición (c) de la tuerca de regulación.
Luego, con la llave de regulación SW32 (g), ajustar la tuerca de regulación hexagonal (f) al valor deseado de la escala de par (h).
Para fijar el valor de conexión apenas establecido, girar de nuevo el anillo de cierre (e) desde la indicación de "open" (b) hacia la indicación de "close" (b). De esta manera, la indicación de posición de color rojo (c) de la tuerca de regulación queda alineada con la indicación de posición (d) del perno de conexión.

COMPONENTES Y ELEMENTOS DE MANDO

1. Soporte de la máquina
2. Anillo de cierre
3. Tuerca de regulación con SW32
4. Manguito de liberación
5. Tornillos de apriete
6. Conexión de la punta de atornillado

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Para evitar daños personales y materiales, se deben tener en cuenta los siguientes puntos:
- Leer el manual antes de utilizar el producto
- Mantener una postura segura
- Sostener siempre la máquina con ambas manos
- Usar equipos de protección (protección auditiva, gafas de seguridad, etc.)
- Utilizar únicamente taladros/atornilladores eléctricos portátiles sin bloqueo continuo y con el correspondiente mango auxiliar
- No utilizar atornilladores de impacto
- No intentar regular nunca el valor de desconexión si el anillo de seguridad está en CLOSE. En caso de hacerlo, se podría dañar el TORQUE LIMITER.

MANTENIMIENTO

El TORQUE LIMITER se lubrica internamente de manera permanente. Una vez finalizado el trabajo, se aconseja limpiar la herramienta sin agua, secarla y guardarla en su embalaje original. Lubricar regularmente las piezas móviles con un spray lubricante en seco.
No realizar reparaciones. En caso de fallos o de dudas, se recomienda encarecidamente contactar con el fabricante.

DONNÉES TECHNIQUES

		TORLIM1235	TORLIM3063
Support machine		hexagone SW 10 mm	hexagone SW 11,5 mm
Raccord Embout		1/4"	5/16"
Longueur x diamètre	[mm]	155 x Ø52,5	205 x Ø58,5 mm
Poids	[g]	775 g	1200 g
Plage de réglage	[Nm]	**12 - 35**	**30 - 63**
	[ft-lbs]	***9 - 25***	***22 - 46***
Valeurs de réglage	[Nm]	12/15/18/20/25/27/30/33/35	30/35/40/52/63
	[ft-lbs]	*9/11/13/15/18/20/22/24/25*	*22/25/30/38/46*

Sous réserve de modifications techniques.

CHAMP D'APPLICATION

TORQUE LIMITER a été conçu pour les visseuses manuelles destinées au vissage de vis de construction pour le bois, principalement dans les assemblages métal-bois. Il permet de visser les vis en toute sécurité en une seule opération, sans interruption, avec un couple préréglé, à partir duquel la transmission de la force à la vis est interrompue. Cela permet d'éviter de manière fiable tout endommagement des vis.
L'utilisateur est seul responsable des dommages causés par une utilisation non conforme. Il est nécessaire de respecter les règles de sécurité généralement reconnues. Familiarisez-vous également avec le mode d'emploi des outils électriques dans lesquels vous installez le TORQUE LIMITER.

MISE EN SERVICE ET INSTRUCTIONS DE TRAVAIL

A Fixer solidement TORQUE LIMITER à l'aide du raccord de la machine (1) dans le mandrin d'une visseuse adaptée.
Avec un embout TX50 et une tige de 5/16" dans le TORLIM1235, il est nécessaire d'utiliser l'adaptateur TORBIT516 fourni.
Avec un embout TX40 ou TX30 et une tige de 1/4" dans le TORLIM3063, il est nécessaire d'utiliser l'adaptateur TORBITL14 fourni.

B Pour régler la valeur de déclenchement, la bague de sécurité (2) doit être placé en position OPEN.

C Régler le couple de déclenchement requis. Pour plus d'informations sur la procédure, voir ci-dessous.

D Après avoir réglé la valeur souhaitée, la bague de sécurité doit être remise en position CLOSE.

E Visser la vis. Une fois le vissage terminé,
F l'embrayage se désengage lorsque le couple défini est atteint et reste désengagé.

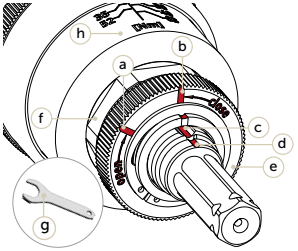
G En tournant légèrement le manchon de déverrouillage (4), le TORQUE LIMITER est réinitialisé et il est possible de visser une autre vis.

H Contrôler l'embout (6) et, si nécessaire, le remplacer. Pour ce faire, desserrer les vis de serrage (5), remplacer l'embout et le serrer à nouveau.

I La vérification du couple de déclenchement maximal doit être effectuée chaque année ou après 1 500 opérations de vissage à l'aide d'une clé dynamométrique étalonnée. Il est également recommandé de vérifier la valeur minimale de déclenchement.

TORQUE LIMITER est soumis à une tolérance de déclenchement de +/- 3 Nm (*+/- 2,5 ft-lbs*), quelle que soit la valeur réglée.

RÉGLAGE DU COUPLE DE DÉCLENCHEMENT



a. Indicateur « open» sur la bague de fermeture
b. Indicateur « close » sur la bague de fermeture
c. Indicateur de position de l'écrou de réglage
d. Indicateur de position de la goupille d'accouplement
e. Bague de fermeture
f. Écrou de réglage hexagonal SW32
g. Clé de réglage SW32
h. Échelle de couple en Nm (métrique) de l'écrou de réglage (échelle en valeurs impériales au dos)

Le réglage de la valeur de couple souhaité s'effectue à l'aide de la clé de réglage SW32 (g) fournie, en agissant sur l'hexagone (f) de l'écrou de réglage. Le réglage s'effectue par tours complets, en passant d'une valeur de l'échelle à la suivante. Le manchon extérieur sert d'indicateur sur l'échelle. La bague de fermeture (e) permet de bloquer la valeur de déclenchement réglée.
Pour le réglage, fixer le TORQUE LIMITER dans un étau ou directement dans la perceuse.
Pour modifier la valeur de déclenchement, tourner la bague de fermeture (e) dans le sens horaire, de la marque « Close » (b) à la marque « Open » (a), jusqu'à ce qu'elle se trouve sur la marque de position (c) de l'écrou de réglage.
Régler ensuite l'écrou de réglage (f) à l'aide de la clé de réglage SW32 (g) sur la valeur souhaitée de l'échelle de couple (h).
Pour bloquer la valeur de déclenchement qui vient d'être réglée, tourner à nouveau la bague de fermeture (e) de la position « Open » (a) à la position « Close » (b). Ainsi, l'indicateur de position rouge (c) de l'écrou de réglage doit être aligné avec l'indicateur de position (d) situé sur la goupille de déclenchement.

COMPOSANTS ET ÉLÉMENTS DE CONTRÔLE

1. Support machine
2. Bague de fermeture
3. Écrou de réglage avec SW32
4. Manchon de déconnexion
5. Vis de blocage
6. Raccord embout

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour éviter les dommages corporels et matériels, les points suivants doivent être respectés :
- Lire le manuel avant l'utilisation
- Faire attention à avoir une position stable
- Toujours tenir la machine avec les deux mains
- Porter des équipements de protection (protection auditive, lunettes de sécurité, gants de protection, etc.)
- Utiliser uniquement des perceuses/visseuses électriques portatives sans verrouillage continu et avec la poignée auxiliaire correspondante
- Ne pas utiliser de visseuses à choc
- Ne jamais essayer de régler la valeur de déclenchement lorsque la bague de sécurité se trouve en position CLOSE. Cela pourrait endommager le TORQUE LIMITER.

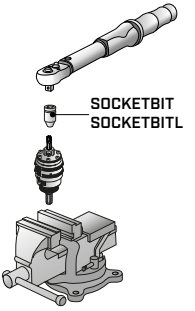
ENTRETIEN

Le TORQUE LIMITER est lubrifié en permanence à l'intérieur. Une fois les travaux terminés, il est recommandé de nettoyer l'outil sans eau, de le sécher et de le ranger dans son emballage d'origine. Lubrifier régulièrement les pièces mobiles avec un lubrifiant sec en spray.
Ne pas effectuer de réparations. En cas de dysfonctionnement ou de doute, il est vivement recommandé de contacter le fabricant.

rothoblaas

Per costruire e per lavorare in sicurezza

TORQUE LIMITER
REGULAR INSPECTION REPORT



Company name:	
Codex TORQUE LIMITER:	
Batch number:	

CODE		CRITERIA
TORLIM1235	(set on 35 Nm | *25 ft-lbs*)	**35,0 ± 3,0 Nm | *25,0 ± 2,5 ft-lbs***
TORLIM3063	(set on 63 Nm | *46 ft-lbs*)	**63,0 ± 3,0 Nm | *46,0 ± 2,5 ft-lbs***

Date of inspection	Mesured releasing values [Nm | ft-lbs]	Result		Signature
		☐ OK	☐ NOT OK	
		☐ OK	☐ NOT OK	
		☐ OK	☐ NOT OK	
		☐ OK	☐ NOT OK	
		☐ OK	☐ NOT OK	
		☐ OK	☐ NOT OK	
		☐ OK	☐ NOT OK	
		☐ OK	☐ NOT OK	

FASTENING SYSTEMS

HBS PLATE
HBS PLATE EVO



Download the installation manual

www.rothoblaas.com

HBS PLATE A4



Download the installation manual

www.rothoblaas.com

LBS-LBSH



Download the installation manual

www.rothoblaas.com

VGS
VGS EVO



Download the installation manual

www.rothoblaas.com

VGS A4



Download the installation manual

www.rothoblaas.com

VGS PLATE

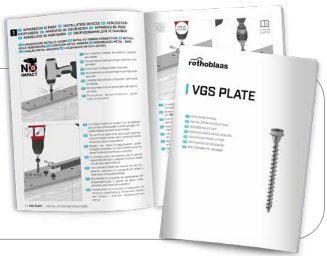


Download the installation manual

www.rothoblaas.com

APPLICATION INSTRUCTIONS

Follow the installation manual supplied with the fastening system in use. The manual must be read and understood prior to use. The manual must always be available to the user.
The full installation instructions are available at www.rothoblaas.com



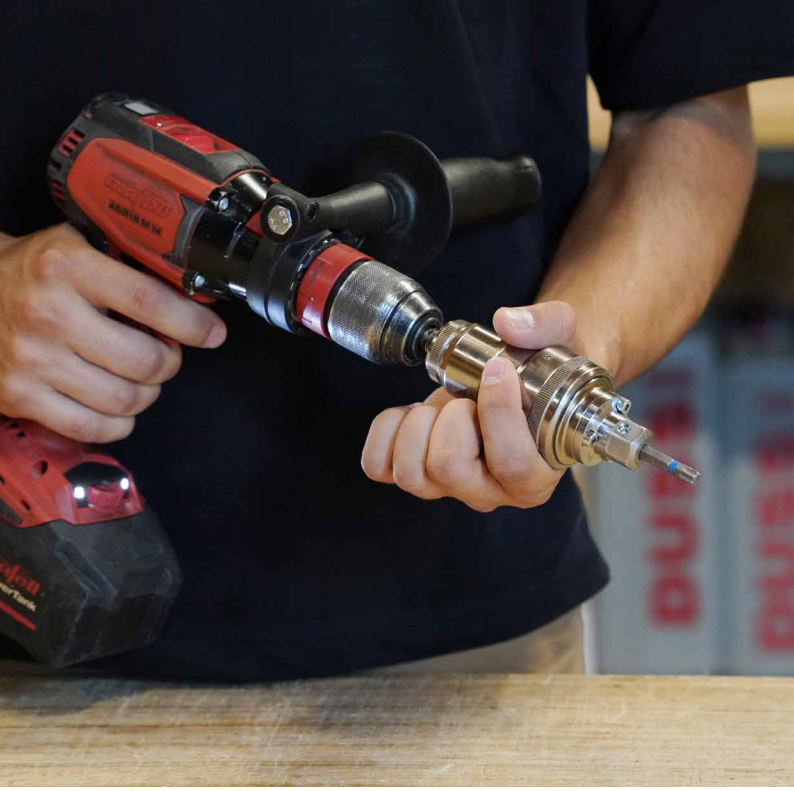
RECOMMENDED INSTALLATION TORQUE ($M_{ins,\ rec}$)

	d	L	$M_{ins,rec,min}$	$M_{ins,rec,max}$	d	L	$M_{ins,rec,min}$	$M_{ins,rec,max}$
	[mm]	[mm]	[Nm]	[Nm]	[in]	[in]	[ft-lbs]	[ft-lbs]
HBS PLATE	8	≤ 100	8	**12**	0.32	≤ 4''	5	***8***
		> 100	10	**20**		> 4''	7	***14***
	10	≤ 120	10	**20**	0.40	≤ 4 3/4''	7	***14***
		> 120	15	**30**		> 4 3/4''	11	***22***
	12	≤ 140	20	**30**	0.48	≤ 5 1/2''	14	***22***
		> 140	25	**40**		> 5 1/2''	18	***29***
VGS PLATE	11	≤ 160	12	**25**	0.44	≤ 6 1/4''	8	***18***
		> 160	20	**30**		> 6 1/4''	14	***22***
LBS HARDWOOD(*)	5	≤ 120	3	**5**	0.20	≤ 4 3/4''	2	***3***
	7	≤ 100	4	**10**	0.28	≤ 4''	2	***7***
		> 100	8	**12**		> 4''	5	***8***
VGS VGZ	7	< 160	4	**10**	0.28	< 6 1/4''	2	***7***
		160 - 280	8	**12**		6 1/4'' - 11''	5	***8***
		> 280	12	**12**		> 11''	8	***8***
	9	< 200	7	**13**	0.36	< 8''	5	***9***
		200 - 360	10	**20**		8'' - 14 1/4''	7	***14***
		> 360	20	**20**		> 14 1/4''	14	***14***
	11	≤ 350	13	**26**	0.44	≤ 13 3/4''	9	***19***
		350 - 600	26	**40**		13 3/4'' - 23 5/8''	19	***29***
		> 600	40	**40**		> 23 5/8''	29	***29***
	13	< 250	15	**25**	0.52	< 10''	11	***18***
		250 - 500	20	**35**		10'' - 19 3/4''	14	***25***
		500 - 1000	30	**50**		19 3/4'' - 39 3/8''	22	***36***
		> 1000	50	**50**		> 39 3/8''	36	***36***
VGZ HARDWOOD(*)	6	≤ 220	4	**8**	0.24	≤ 8 5/8''	2	***5***
		> 220	8	**12**		> 8 5/8''	5	***8***
	8	≤ 280	7	**13**	0.32	≤ 11''	5	***9***
		> 280	10	**20**		> 11''	7	***14***

	d	L	$M_{ins,rec,min}$	$M_{ins,rec,max}$	d	L	$M_{ins,rec,min}$	$M_{ins,rec,max}$
	[mm]	[mm]	[Nm]	[Nm]	*[in]*	*[in]*	*[ft-lbs]*	*[ft-lbs]*
LBS	5	≤ 70	3	**3**	*0.20*	≤ 2 3/4''	2	***2***
	7	≤ 100	10	**10**	*0.28*	≤ 4''	7	***7***
HBS | TBS HBSP	5	≤ 120	3	**3**	*0.20*	≤ 4 3/4''	2	***2***
	6	≤ 400	6	**6**	*0.24*	≤ 15 3/4''	4	***4***
	8	≤ 600	14	**14**	*0.32*	≤ 23 5/8''	10	***10***
	10	≤ 600	20	**20**	*0.40*	≤ 23 5/8''	14	***14***
	12	≤ 1000	26	**26**	*0.48*	≤ 39 3/8''	19	***19***
HBS HARDWOOD(*)	6	≤ 160	12	**12**	*0.24*	≤ 6 1/4''	8	***8***
	8	≤ 480	25	**25**	*0.32*	≤ 19''	18	***18***
HBS PLATE A4	8	≤ 100	5	**10**	*0.32*	≤ *4''*	*3*	***7***
		> 100	8	**15**		> *4''*	*5*	***11***
	10	≤ 120	7	**13**	*0.40*	≤ *4 3/4''*	*5*	***9***
		> 120	10	**20**		> *4 3/4''*	*7*	***14***
	12	≤ 140	12	**27**	*0.48*	≤ *5 1/2''*	*8*	***19***
		> 140	20	**34**		> *5 1/2''*	*14*	***25***
VGS A4	9	≤ 240	6	**15**	*0.36*	≤ *9 1/2''*	*4*	***11***
		> 240	12	**18**		> *9 1/2''*	*8*	***13***
	11	< 250	10	**20**	*0.44*	< *10''*	*7*	***14***
		250 - 400	18	**29**		*10'' - 19 3/4''*	*13*	***21***
SCI A2	5	≤ 100	3	**3**	*0.20*	≤ 4''	2	***2***
	6	≤ 160	5	**5**	*0.24*	≤ 6 1/4''	3	***3***
	8	≤ 320	11	**11**	*0.32*	≤ 12 5/8''	8	***8***

The tabulated values apply to the insertion of screws in spruce timber (maximum density 490 kg/m^3 / SG < 0.47) without pre-drilling. They are derived from experimental testing based on ETA-11/0030 and in compliance with the torsional resistance of the connector.

(*) For installation in hardwood, the tabulated values may be increased by 25%.



ROTHO BLAAS SRL

10-26

Via dell'Adige N.2/1 | 39040, Cortaccia (BZ) | Italia
Tel: +39 0471 81 84 00 | Fax: +39 0471 81 84 84
info@rothoblaas.com | www.rothoblaas.com